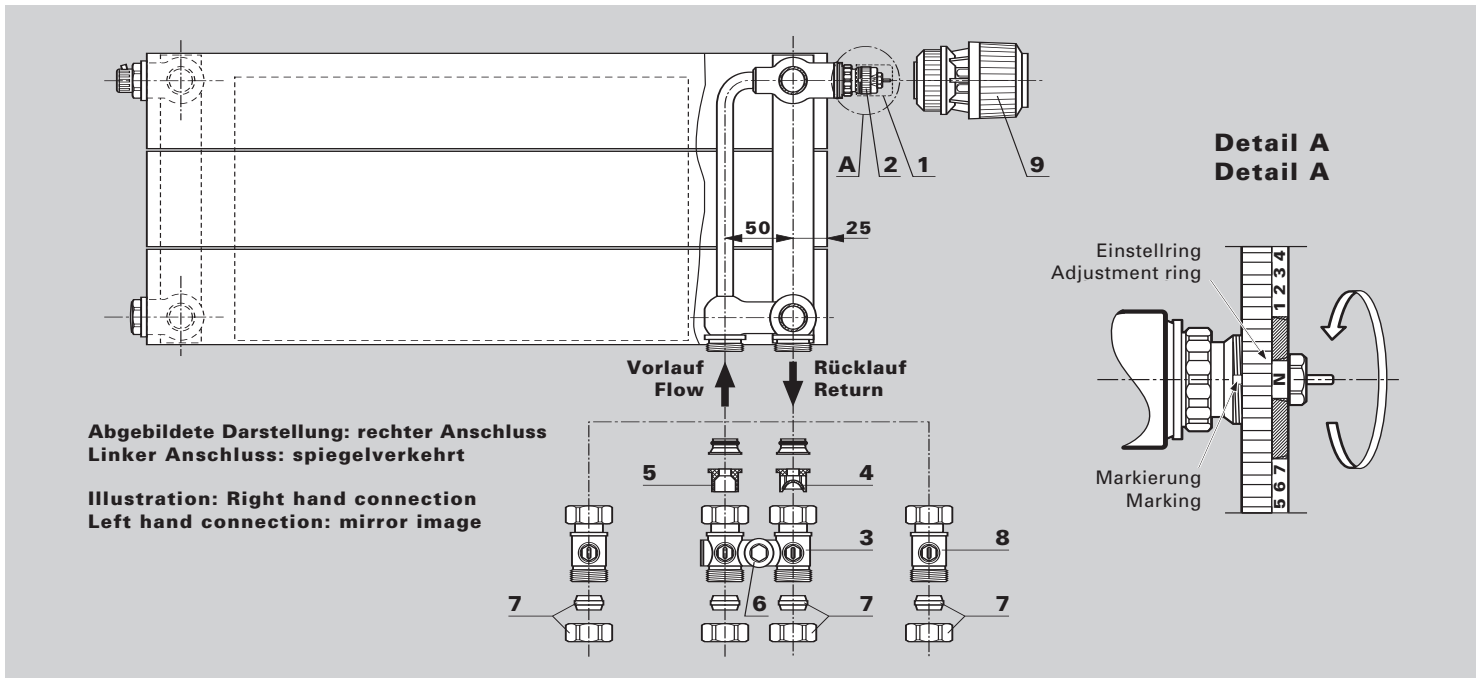


Montageanleitung VONARIS Horizontale Ausführung Type VHV Installation Instructions VONARIS Horizontal Radiator Type VHV



Abgebildete Darstellung: rechter Anschluss
Linker Anschluss: spiegelverkehrt

Illustration: Right hand connection
Left hand connection: mirror image

D

GB

1.) VOR DER MONTAGE DES VHV IST ZU BEACHTEN:

- Das Ventil des VHV ist werkseitig auf Zweirohrbetrieb mit dem größten kv-Wert voreingestellt.
- Die Typen VHV 20, VHV 22, VHV 34 und VHV 46 ohne Laschen sind drehbar und können wahlweise unten rechts oder unten links angeschlossen werden.
- Entfernen der Verpackung im VHV - Anschlussbereich.
- Demontage der Abdeckkappen von den 3/4" Außengewinden.

2.) ZWEIROHRBETRIEB - VOREINSTELLUNG:

- Demontage der Baustellenkappe 1.
- **Detail A:** Einstellring des Ventiles 2 gegen den Uhrzeigersinn auf die gewünschte Voreinstellung drehen - der gewünschte Einstellwert (1, 2,..7, N) muß über der Markierung positioniert sein.

kv-Werteinstellungen bei 2K Proportionalabweichung (Richtwerte):

Voreinstellung 1	für VHV bis ca. 500 Watt
Voreinstellung 2	für VHV bis ca. 800 Watt
Voreinstellung 3	für VHV bis ca. 1000 Watt
Voreinstellung 4	für VHV bis ca. 1200 Watt
Voreinstellung 5	für VHV bis ca. 1600 Watt
Voreinstellung 6	für VHV bis ca. 2000 Watt
Voreinstellung 7	für VHV bis ca. 2400 Watt
Voreinstellung N	für VHV über 2400 Watt

3.) EINROHRBETRIEB:

- Eine Ventilvoreinstellung ist nicht notwendig, da das Ventil 2 werkseitig auf Voreinstellung N justiert wurde.
- **Achtung:** Um eine unerwünschte Erwärmung des VHV im Einrohrbetrieb bei geschlossenem Ventil möglichst gering zu halten, ist bei der Montage des Einrohrverteilers 3 zu beachten, daß der Rücklaufeinsatz 4 im Rücklauf und der Vorlaufeinsatz 5 im Vorlauf eingebaut sind.
- Vor der Einstellung des Heizkörperanteiles ist die Abdeckkappe 6 am Einrohrverteiler 3 zu entfernen und die darunter befindliche Beipaßspindel nach rechts bis zum Anschlag einzudrehen.

Einstellwerte bei 2K Proportionalabweichung (Richtwerte bei $T_R = 70$

HK-Anteil 30%	- 3,50 Umdrehungen
HK-Anteil 35%	- 3,00 Umdrehungen
HK-Anteil 40%	- 2,50 Umdrehungen
HK-Anteil 45%	- 2,00 Umdrehungen
HK-Anteil 50%	- 1,75 Umdrehungen

4.) MONTAGE UND ANSCHLUSS VON VOR- UND RÜCKLAUF:

- VHV montieren (siehe Montagehinweise).
- Bei Einrohrsystemen Einrohrverteiler 3 montieren, Vorlauf- und Rücklaufleitung mit Klemmverschraubungen 7 anschließen. Bei Zweirohrsystemen sollten Absperverschraubungen 8 eingebaut werden.

5.) THERMOSTATKOPFMONTAGE:

Die Thermostatköpfe "RA 2000" und "RAW" Fa. Danfoss, "VK" Fa. Heimeier, "D" Fa. Herz, "thera-DA" Fa. MNG und "UNI-LD" Fa. Oventrop sind direkt montierbar.

- Demontage der Baustellenkappe 1.
- Montage des Thermostatkopfes 9.

6.) ÄNDERUNGEN DER EINSTELLWERTE IM ZWEIROHR- UND EINROHRBETRIEB:

Bei Bedarf können die entsprechenden Einstellwerte auch unter Anlagendruck verstellt werden.

1.) BEFORE INSTALLING THE VHV, THE FOLLOWING SHOULD BE NOTED:

- The VHV valve is factory set for two-pipe operation with the largest kv-value.
- VHV 20, VHV 22, VHV 34 and VHV 46 models without brackets can be rotated and optionally connected at bottom right or bottom left.
- Remove packaging around the VHV connection area.
- Remove protective cap 1 from 3/4" male threads.

2.) TWO-PIPE OPERATION - PRE-SETTING:

- Remove protective cap 1.
- **Detail A:** Turn the adjustment ring of valve 2 counter clockwise to the required pre-setting - the pre-set value (1, 2,..7, N) should be positioned over the marking.

kv-value settings at 2K proportional deviation (approximate values):

default setting 1	for VHV to 500 Watt
default setting 2	for VHV to 800 Watt
default setting 3	for VHV to 1000 Watt
default setting 4	for VHV to 1200 Watt
default setting 5	for VHV to 1600 Watt
default setting 6	for VHV to 2000 Watt
default setting 7	for VHV to 2400 Watt
default setting N	for VHV above 2400 Watt

3.) SINGLE-PIPE OPERATION:

- No valve pre-setting required, as valve 2 is factory set to pre-setting N.
- **Important:** To minimise undesirable warming of the VHV in single-pipe operation with closed valve, ensure that when fitting the single-pipe manifold 3 the return flow cartridge 4 is installed in the return and the flow cartridge 5 is installed in the flow.
- Before setting the radiator part, the protective cap 6 on the single-pipe manifold 3 should be removed and the bypass spindle below screwed in fully clockwise against the stop.

Setting values at 2K proportional deviation (approximate values at $T_R = 70$

Radiator part 30%	- 3.50 turns
Radiator part 35%	- 3.00 turns
Radiator part 40%	- 2.50 turns
Radiator part 45%	- 2.00 turns
Radiator part 50%	- 1.75 turns

4.) INSTALLATION AND CONNECTION OF FLOW AND RETURN:

- Fit the VHV (see hints for installation).
- For single-pipe systems install single-pipe manifold 3 and connect flow and return using compression fittings 7. For two-pipe systems shut-off fittings 8 should be used.

5.) THERMOSTAT HEAD INSTALLATION:

The thermostat heads "RA 2000" and "RAW" by Danfoss, "VK" by Heimeier, "D" by Herz, "thera-DA" by MNG and "UNI-LD" BY Oventrop are suitable for direct installation.

- Remove the protective cap 1.
- Install the thermostat head 9.

6.) ADJUSTMENT OF SETTING VALUES IN TWO-PIPE AND SINGLE-PIPE OPERATION:

If required, the relevant setting values may also be adjusted under system pressure.



VOGEL & NOOT

ACHTUNG: Bei der Montage von Heizkörpern ist zu beachten, dass die Befestigung von Heizkörpern so dimensioniert wird, dass sie für die bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbarer Fehlanwendung geeignet ist. Hierbei sind insbesondere die Verbindung mit dem Baukörper sowie dessen Beschaffenheit, die Geeignetheit des Montagezubehöres und die möglichen Belastungen nach erfolgter Montage zu prüfen.

ATTENTION: For the correct installation of radiators it is essential that the fixing of the radiator is carried out in such a way that it is suitable for intended use AND predictable misuse. A number of elements need to be taken into consideration including the fixing method used to secure the radiator to the wall, the type and condition of the wall itself, and any additional potential forces or weights, prior to finalising installation.

ZU VERWENDEnde AUfHÄNGUNGEN

D

BEI VHV MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN:

- Schnellmontagekonsole ab BH 358 für VHV 11.
- Auf Sonderwunsch ist der VHV 11 ab BH 214 bzw. der VHV 23 ab BH 214 bis BH 286 mit aufgeschweißten Laschen verfügbar. (Wandmontage somit auch mit der Schnellmontagekonsole ab BH 214 möglich).
- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweils verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

BEI VHV OHNE LASCHEN:

- Stand- bzw. Wandkonsolen können für alle VHV bis BH 286 verwendet werden.
- Verwendung der Standkonsole **SK 22** für VHV 20, ab BH 358 bis BH 574 bzw. **SK 23** für VHV 11 und VHV 22, ab BH 358 bis BH 646.

BEI VHV MIT EINSCHIEBELASCHEN:

- Schnellmontagekonsole ab BH 214 - 790 für Type VHV 20 und Type VHV 22 bzw. ab BH 214 - 286 für Type VHV 34.
- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweilig verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

MOUNTINGS TO BE USED

GB

VHV WITH WELDED BRACKETS:

- Quick-fit bracket from OH 358 for VHV 11.
- VHV 11 from OH 214 of VHV 23 from OH 214 to OH 286 available with welded brackets against special order (wall mounting therefore possible also with quick-fit bracket from OH 214).
- The relevant installation instructions can be found in the fixing kits used.

VHV WITHOUT BRACKETS:

- Floor brackets or wall brackets may be used for all VHV up to OH 286.
- Floor brackets **SK 22** may be used for VHV 20 from OH 358 up to OH 574 or **SK 23** for VHV 11, VHV 22 from OH 358 up to OH 646.

VHV WITH SLIDE-IN BRACKETS:

- Quick-fit brackets from OH 214 to 790 for model VHV 20 and model VHV 22, from OH 214 to BH 286 for model VHV 34.
- The relevant installation instructions can be found in the fixing kits used.

MONTAGEHINWEISE FÜR VHV MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN

D

BEI VERWENDUNG DER SCHNELLMONTAGEKONSOLE:

- An den Stirnflächen der Schutzecken die Schrumpffolie öffnen.
- Schutzecken entfernen und den darunterliegenden Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig im Bereich der Aufhängelaschen aufschneiden.
- Ab BL 2200 ist ein drittes Laschenpaar (Baulängrenmitte) vorhanden. Das in der Mitte liegende Aufhängelaschenpaar vorsichtig mit dem Tapeziermesser freistellen.
- Befestigung der Wandschiene laut Laschenaufschweißbild.
- VHV-Montage nach Montageanleitung der Schnellmontagekonsole.

HINTS FOR INSTALLATION OF VHV WITH WELDED BRACKETS

GB

WHEN USING QUICK-FIT MOUNTING BRACKET:

- Open the shrink wrapping on the corner protector front faces.
- Remove the corner protectors and carefully cut the cardboard behind in the area of the mounting brackets using a wallpaper knife.
- From OL 2200, a third pair of brackets is provided (centre of overall length). Carefully free the central pair of brackets using the wallpaper knife.
- Fit the wall rail in accordance with the bracket welding diagram. Fit the VHV in accordance with the quick-fit mounting bracket fitting instructions.

HINTS FOR INSTALLATION OF VHV WITH SLIDE-IN BRACKETS

GB

WHEN USING QUICK-FIT MOUNTING BRACKET:

- Free the slide-in bracket guide slot by cutting the shrink wrapping, corner protectors and cardboard along the VHV at the distances shown.
- From OL 2200, an additional floor bracket should be fitted in the centre of the VHV overall length.
- Fit the VHV in accordance with the quick-fit bracket fitting instructions.

Important: Installation of VHV with slide in bracket is permissible only in combination with quick fit mounting-bracket.

MONTAGEHINWEISE FÜR VHV MIT EINSCHIEBELASCHEN

D

BEI VERWENDUNG DER SCHNELLMONTAGEKONSOLE:

- Freistellung des Führungspaltes für die Einschiebelasche durch Aufschneiden der Schrumpffolie, der Schutzecken und des Kartons in Längsrichtung der VHV, in vorgegebenem Abstand.
- Ab BL 2200 ist eine zusätzliche Fußkonsole in Baulängrenmitte der VHV zu montieren.
- VHV-Montage nach Montageanleitung der Schnellmontagekonsole.

Achtung: Eine Montage der VHV mit Einschiebelasche ist nur in Kombination mit der Schnellmontagekonsole erlaubt!

HINTS FOR INSTALLATION OF VHV WITHOUT BRACKETS

GB

1.) WHEN USING FLOOR MOUNTING OR WALL MOUNTING BRACKET (SK 10 - 19 OR WK 10 - 12):

MONTAGEHINWEISE FÜR VHV OHNE LASCHEN

D

1.) BEI VERWENDUNG DER STAND- UND/ODER WANDKONSOLE (SK 10 - 19 BZW. WK 10 - 12):

- Schrumpffolie an der Unterseite der VHV öffnen.
- Schutzecken entfernen, und den Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig, im durch die Montageanleitung der verwendeten Konsole vorgegebenen Montagebereich, ausschneiden.
- Positionierung der Konsolen nach **Skizze A**.
- Montage der VHV laut Montageanleitung der verwendeten Konsole.

2.) BEI VERWENDUNG DER STANDKONSOLEN SK 22 UND SK 23:

- Gleiche Vorgehensweise wie in **Punkt 1.** beschrieben.

- Open the shrink wrapping on the underside of the VHV.
- Remove the corner protectors and, using a wallpaper knife, carefully cut the cardboard in the fitting area shown in the fitting instructions for the bracket used.
- Position the brackets as shown in **diagram A**.
- Fit the VHV in accordance with the fitting instructions for the bracket used.

2.) WHEN USING FLOOR BRACKETS SK 22 and SK 23:

- Proceed as described under 1.).

MONTAGEHINWEISE FÜR VHV-S (BH 142, 214 UND 286)

D

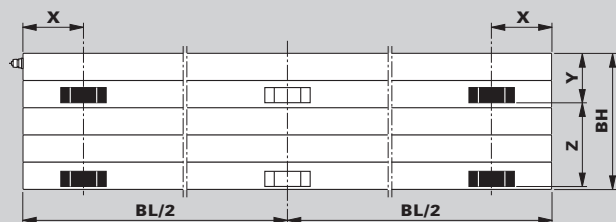
Diese VHV-S haben einen integrierten Strahlungsschirm, der sich auf der gegenüberliegenden Seite dieser Montageanleitung befindet. Montage mittels Standkonsole.

HINTS FOR INSTALLATION OF VHV-S (OH 142, 214 AND 286)

GB

These VHV-S are fitted with an integral radiation reflector on the opposite side of these fitting instructions. Fit using the standard bracket.

LASCHENAUFSCHEISSBILD BRACKET WELDING DIAGRAM

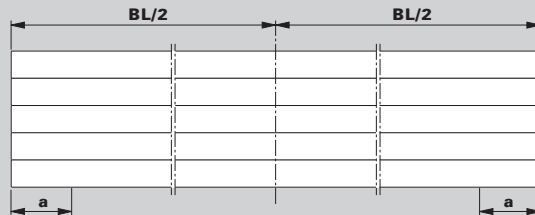


BH	X	Y	Z
214	160	85	120
286	160	130	120
358	160	130	220
430	160	130	220
502	160	130	220

BH	X	Y	Z
574	160	130	420
646	160	130	420
790	160	130	420

 3. Laschenpaar ab BL 2200 mm
3rd pair of brackets from OL 2200 mm

KONSOLENPOSITIONIERUNG (SKIZZE A) BRACKET POSITIONING (DIAGRAM A)



SK	22	a = 110 mm
SK	23	a = 165 mm
WK	10 - 12	a = 150 mm
SK	10 - 19	a = 150 mm

SK 10 - 23: 3. Konsole ab BL 2200 mm
WK 10 - 12: Konsolenanzahl laut der Konsole beiliegender Montageanleitung.

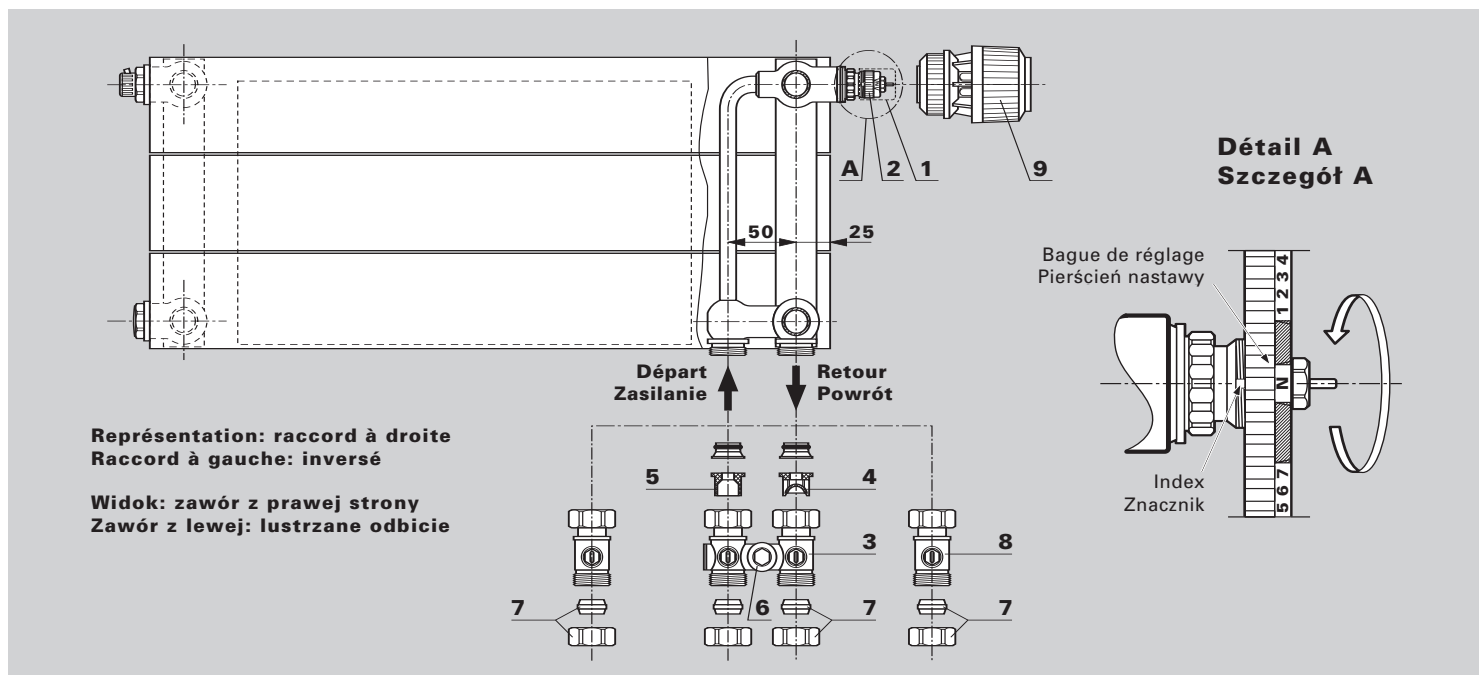
SK 10 - 23: 3rd bracket from OL 2200 mm
WK 10 - 12: No. of brackets according to fitting instructions enclosed with bracket

Achtung: Die zulässige Druckstufe (5,0 bzw. 8,0 bar) und die zulässige Temperatur (110 °C) sind einzuhalten.

Important: The permissible pressure level (5.0 or 8.0 bar) and the permissible temperature (110 °C) must be adhered to.

Instructions de montage pour radiateurs horizontaux VONARIS type VHV

Instrukcja montażu VONARIS wersja pozioma VHV



F

PL

1.) A PRENDRE EN COMPTE AVANT DE MONTER LE VHV:

- Le robinet du VHV est pré-réglé à l'usine sur service bitubulaire à la valeur k_v maximum.
- Les types VHV 20, VHV 22, VHV 34 et VHV 46 sans pattes peuvent être tournés et raccordés au choix en bas à droite ou en bas à gauche.
- Enlever l'emballage au niveau du raccord VHV.
- Démonter les capuchons des filets extérieurs 3/4".

2.) SERVICE BITUBULAIRE - PRÉRÉGLAGE:

- Démonter le bouchon de protection 1.
- Détail A:** Tourner la bague de réglage du robinet 2 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au pré-réglage désiré. La valeur de réglage désirée (1, 2,...7, N) doit se trouver sur la marque.

Réglages des valeurs k_v pour un écart proportionnel de 2K (valeurs indicatives):

préréglage 1	pour VHV jusqu'à env. 500 Watt
préréglage 2	pour VHV jusqu'à env. 800 Watt
préréglage 3	pour VHV jusqu'à env. 1000 Watt
préréglage 4	pour VHV jusqu'à env. 1200 Watt
préréglage 5	pour VHV jusqu'à env. 1600 Watt
préréglage 6	pour VHV jusqu'à env. 2000 Watt
préréglage 7	pour VHV jusqu'à env. 2400 Watt
préréglage N	pour VHV plus de 2400 Watt

3.) SERVICE MONOTUBULAIRE:

- Il n'est pas nécessaire de pré-régler le robinet étant donné que le robinet 2 a été pré-réglé à l'usine sur N.
- Attention:** Pour limiter au maximum un réchauffement indésirable du VHV en service monotubulaire lorsque le robinet est fermé, il faut s'assurer lors du montage du distributeur monotubulaire 3 que l'embout retour 4 est bien monté dans le retour et l'embout départ 5 dans le départ.
- Avant de régler la partie radiateur, enlever le capuchon 6 du distributeur monotubulaire 3 et tourner vers la droite jusqu'à la butée la tige by-pass située dessous.

Valeurs de réglage pour un écart proportionnel de 2K (valeurs indicatives pour $T_D = 70^\circ\text{C}$, $T_R = 55^\circ\text{C}$ et $T_A = 20^\circ\text{C}$):

Part radiateur 30 %	- 3,50 tours
Part radiateur 35 %	- 3,00 tours
Part radiateur 40 %	- 2,50 tours
Part radiateur 45 %	- 2,00 tours
Part radiateur 50 %	- 1,75 tours

4.) MONTAGE ET RACCORDEMENT DU DÉPART ET DU RETOUR :

- Monter le VHV (voir consignes de montage).
- Pour les systèmes monotubulaires, monter le distributeur monotubulaire 3 et raccorder les conduites départ et retour avec les raccords de serrage à vis 7. Pour les systèmes bitubulaires, monter les raccords d'arrêt à vis 8.

5.) MONTAGE DU BOUTON THERMOSTATIQUE:

- Les boutons thermostatiques "RA 2000" et "RAW" Ets Danfoss, "VK" Ets Heimeier, "D" Ets Herz, "thera-DA" Ets MNG et "UNI-LD" Ets Oventrop peuvent être montés directement.
- Démonter le bouchon de protection 1.
- Monter le bouton thermostatique 9.

6.) MODIFICATION DES VALEURS RÉGLÉES EN SERVICE MONOTUBULAIRE ET BITUBULAIRE :

Si cela est nécessaire, les valeurs réglées concernées peuvent être également modifiées lorsque l'installation est sous pression.

1. PRZED MONTAŻEM VHV NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA:

- Zawór w modelu VHV jest fabrycznie nastawiony na największą wartość $k_v=N$.
- Typy VHV 20, VHV 22, VHV 34 oraz VHV 46 bez zawieszek (standard) można obracać i wtedy zawór będzie położony z prawej lub lewej strony.
- Usunąć opakowanie wokół przyłącza grzejnika.
- Usunąć zaślepki ochronne z tworzywa sztucznego z przyłączy GZ 3/4".

2. EKSPLOATACJA W INSTALACJI DWURUROWEJ - NASTAWY WSTĘPNE:

- Zdjąć osłonę zaworu 1.
- Szczegół 1:** Obrócić pierścień nastawy 2 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustawić żądaną wartość (1, 2,...7, N) naprzeciw znacznika.

Ustawienia wartości k_v dla instalacji dwururowej z zakresem proporcjonalności 2K:

nastawa wstępna 1	dla VHV do ok. 500 Wat
nastawa wstępna 2	dla VHV do ok. 800 Wat
nastawa wstępna 3	dla VHV do ok. 1000 Wat
nastawa wstępna 4	dla VHV do ok. 1200 Wat
nastawa wstępna 5	dla VHV do ok. 1600 Wat
nastawa wstępna 6	dla VHV do ok. 2000 Wat
nastawa wstępna 7	dla VHV do ok. 2400 Wat
nastawa wstępna N	dla VHV od 2400 Wat

3. EKSPLOATACJA W INSTALACJI JEDNORUROWEJ:

- Regulacja nastawy wstępnej nie jest konieczna, ponieważ zawór jest ustawiony fabrycznie na wartość $N = \text{maks. otwarcie}$.
- UWAGA:** Montując rozdzielacz systemu jednorurowego, należy zwrócić uwagę na właściwe umieszczenie wkładek (wkładka zasilania 5 na wejściu i wkładka powrotu 4 na wyjściu z grzejnika).
- Przed ustawieniem udziału grzejnika należy zdjąć osłonę 6 i przekroczyć trzpień w prawo do oporu.

Wartości nastaw na rozdzielaczu przy odchyleniu proporcjonalnym 2K oraz przy $T_1 = 70^\circ\text{C}$, $T_2 = 55^\circ\text{C}$ i $T_i = 20^\circ\text{C}$:

udział grzejnika 30%	- 3,50 obrotu
udział grzejnika 35%	- 3,00 obroty
udział grzejnika 40%	- 2,50 obroty
udział grzejnika 45%	- 2,00 obroty
udział grzejnika 50%	- 1,75 obroty

4. INSTALACJA I PODŁĄCZENIA ZASILANIA I POWROTU:

- Należy zamontować grzejnik zgodnie ze wskazówkami montażu.
- Dla instalacji jednorurowej zainstalować właściwy rozdzielacz 3 a zasilanie i powrót podłączyć przy użyciu złączek zaciskowych 7.
- Dla instalacji dwururowej należy zastosować właściwe zawory odcinające 8.

5. MONTAŻ GŁOWICY TERMOSTATYCZNEJ:

- Bezpośrednio na zawór można zamontować następujące głowice termostaticzne: CosmoHEAD, Danfoss (RA 2994, RAW 5115, RAX), Heimeier VK, Herz D, Honeywell thera-DA, Oventrop Uni XD.
- Zdjąć osłonę zaworu 1.
- Zamontować bezpośrednio na zawór głowicę termostaticzną 9.

6. KOREKTY NASTAW ZAWORU:

Korekty nastaw zaworu można wprowadzać także w trakcie pracy instalacji jedno- i dwururowej.



VOGEL & NOOT

KMBA04

ATTENTION: Pour une parfaite installation des radiateurs, il est primordial que la fixation du radiateur soit effectuée de manière appropriée pour l'utilisation prévue ET toute mauvaise utilisation prévisible. Un certain nombre d'éléments doivent être pris en considération avant de réaliser l'installation comme le type et la qualité de la fixation entre le radiateur et le mur, le type et l'état du mur lui-même ainsi que les charges possibles après le montage.

SUSPENSIONS À UTILISER

F

POUR LES VHV À PATTES SOUDÉES:

- Console de montage rapide à partir d'une hauteur de 358 pour le VHV 11.
- Sont disponibles sur demande avec pattes soudées: le VHV 11 à partir d'une hauteur de 214 et le VHV 23 d'une hauteur de 214 à 286. (Montage mural donc également possible avec la console de montage rapide à partir d'une hauteur de 214).
- Voir les instructions de montage correspondantes jointes aux kits de fixation utilisés.

POUR LES VHV SANS PATTES:

- Les consoles sur pied ou les consoles murales sont utilisables pour tous les VHV jusqu'à une hauteur de 286.
- Utilisation de la console sur pied **SK 22** pour VHV 20, d'une hauteur de 358 à 574 et **SK 23** pour VHV 11, VHV 22, d'une hauteur de 358 à 646.

POUR LES VHV AVEC PATTES COULISSANTES:

- Console de montage rapide pour type VHV 20 d'une hauteur de 214 à 790 et type VHV 22, pour type VHV 34 d'une hauteur de 214 à 286.
- Voir les instructions de montage correspondantes jointes aux kits de fixation utilisés.

CONSIGNES DE MONTAGE POUR VHV AVEC PATTES SOUDÉES

F

POUR L'UTILISATION DE LA CONSOLE DE MONTAGE RAPIDE:

- Ouvrir la pellicule rétractable à l'avant des coins de protection.
- Retirer les coins de protection et découper avec précaution au cutter le carton qui se trouve dessous au niveau des pattes de suspension.
- A partir d'une longueur de 2200, il y a une troisième paire de pattes (au centre). Dégager avec précaution au cutter la paire de pattes de suspension située au centre.
- Fixer le rail mural conformément au schéma de soudure des pattes.
- Monter le VHV suivant les instructions de montage de la console de montage rapide.

CONSIGNES DE MONTAGE POUR VHV AVEC PATTES COULISSANTES

F

POUR L'UTILISATION DE LA CONSOLE DE MONTAGE RAPIDE:

- Dégager la fente glissière prévue pour la patte coulissante en découpant la pellicule rétractable, les coins de protection et le carton dans le sens de la longueur du VHV aux distances prévues.
- A partir d'une longueur de 2200, il faut monter une console sur pied supplémentaire au centre du VHV.
- Montage du VHV suivant les instructions de montage de la console de montage rapide.

Attention: Vous ne pouvez monter le VHV avec une patte coulissante que combiné à la console de montage rapide!

CONSIGNES DE MONTAGE POUR VHV SANS PATTES

F

1.) POUR L'UTILISATION DE LA CONSOLE SUR PIED OU DE LA CONSOLE MURALE (SK 10 - 19 OU WK 10 - 12):

- Ouvrir la pellicule rétractable au bas du VHV.
- Retirer les coins de protection et découper avec précaution au cutter le carton dans la zone de montage prévue par les instructions de montage de la console utilisée.
- Positionner les consoles selon le **dessin A**.
- Monter le VHV suivant les instructions de montage de la console utilisée.

2.) POUR L'UTILISATION DE CONSOLE SUR PIED SK 22 ET SK 23:

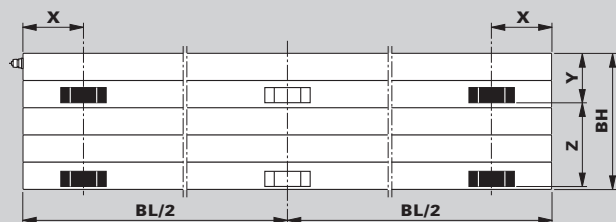
- Procéder comme décrit au **point 1**.

CONSIGNES DE MONTAGE POUR VHV-S (HAUTEURS 142, 214 ET 286)

F

Ces VHV-S possèdent un panneau rayonnant intégré qui se trouve sur la page opposée de ces instructions de montage. Montage avec console sur pied.

SCHÉMA DE SOUDURE DES PATTES WIDOK MIEJSC PRZYSAPAWANIA



BH	X	Y	Z	BH	X	Y	Z
214	160	85	120	574	160	130	420
286	160	130	120	646	160	130	420
358	160	130	220	790	160	130	420
430	160	130	220				
502	160	130	220				

3^e paire de pattes à partir de L 2200 mm
 troisième console od długości 2200 mm

UWAGA: W celu zapewnienia prawidłowej instalacji grzejników ważne jest wykonanie mocowania grzejnika w sposób, który jest zgodny z przeznaczeniem grzejnika i w sposób zapobiegający jego nieprawidłowemu użytkowaniu. Przed końcową instalacją należy wziąć pod uwagę między innymi metodę mocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan ściany do której będzie mocowany grzejnik oraz wszystkie potencjalne siły i obciążenia.

SYSTEMY MOCOWANIA

PL

VHV WERSJA POZIOMA Z PRZYSAPAWANYMI Z TYŁU ZAWIESZKAMI:

- Konsola VONOMAT od wysokości 358 dla VHV 11.
- Na życzenie dostępny jest VHV 11 od wysokości 214 względnie VHV 23 od wysokości 214 do wysokości 286 (montaż na ścianie możliwy tu także przy pomocy konsoli Vonomat od wysokości 214) z przysapawanymi z tyłu zawieszkami.
- Odpowiednie instrukcje montażu dołączone zostały do danych zestawów montażowych.

VHV WERSJA POZIOMA BEZ ZAWIESZEK Z TYŁU GRZEJNIKA:

- Konsole stojące, względnie ściennie mogą być używane ze wszystkimi typami VHV do wysokości 286.
- Użycie konsoli stojącej **SK 22** dla VHV 20 od wysokości 358 do 574, względnie **SK 23** dla VHV 11 i VHV 22, od wysokości 358 do wysokości 646.

VHV WERSJA POZIOMA BEZ ZAWIESZEK Z TYŁU GRZEJNIKA:

- VONOFIX konsola szybkiego montażu od wysokości 214-790 dla typu VHV 20 oraz VHV 22, względnie od wysokości 214-286 dla typu VHV 34.
- Odpowiednie instrukcje montażu dołączone zostały do danych zestawów montażowych.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV BEZ ZAWIESZEK Z PRZYSAPAWANYMI ZAWIESZKAMI

PL

PRZY UŻYCIU KONSOLI ŚCIENNEJ VONOMAT::

- Naciąć folię na powierzchni czołowej narożników ochronnych.
- Usunąć narożniki i naciąć poniżej znajdujący się karton w obrębie zawieszek
- Od długości 2200 grzejnik wyposażony jest w trzecią konsolę. Tę montowaną w połowie długości grzejnika należy także odsłonić ostrożnie przy pomocy noża tapicerskiego.
- Montaż konsoli ściennej wg schematu.
- Montaż VHV według instrukcji montażu konsoli ściennej.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV Z KONSOLĄ VONOFIX

PL

PRZY UŻYCIU KONSOLI SZYBKIEGO MONTAŻU:

- Nacięcie folii z tyłu grzejnika w dwóch miejscach w celu wsunięcia ruchomej zawieszki zgodnie z podaną głębokością.
- Od długości 2200 należy dodatkowo zamontować konsolę w połowie długości VHV.
- Montaż VHV według instrukcji montażu konsoli szybkiego montażu.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV BEZ PRZYSAPAWANYCH ZAWIESZEK

PL

1. PRZY UŻYCIU KONSOLI STOJĄCEJ, LUB KONSOLI ŚCIENNEJ (SK 10-19, WZGLĘDNIE WK 10-12):

- Naciąć folię ochronną u dołu VHV.
- Usunąć narożniki ochronne, naciąć karton przy pomocy noża tapicerskiego w oznaczonym miejscu.
- Pozycjonowanie konsoli według **szkicu A**.
- Montaż grzejnika według instrukcji montażu odpowiedniej konsoli.

2. PRZY UŻYCIU KONSOLI STOJĄCYCH SK 22 i SK 23:

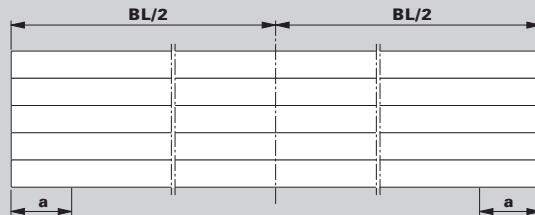
- Taki sam sposób postępowania jak podano w **punkcie 1**.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VHV-S (WYSOKOŚĆ 142, 214 ORAZ 286)

PL

Typy te dysponują wbudowanym ekranem ochronnym, znajdującym z tyłu grzejnika. Montaż przy pomocy konsoli stojącej SK 14 i 15 względnie SK 18 i 19.

POSITION DES CONSOLES (DESSIN A) ZAWIESZEK (SZKIC A)



SK	22	a = 110 mm
SK	23	a = 165 mm
WK	10 - 12	a = 150 mm
SK	10 - 19	a = 150 mm

SK 10 - 23: 3^e console à partir de L 2200 mm
WK 10 - 12: nombre de consoles, voir instructions de montage jointes à la console

SK 10-23: 3. konsola od długości 2200,
WK 10-12: liczba konsol odpowiednia do instrukcji montażu dołączonej do danego typu konsol.

Attention: Respecter impérativement le palier de pression admissible (5,0 ou 8,0 bars) et la température admissible (110 °C).

UWAGA: Nie wolno przekraczać dopuszczalnych parametrów pracy grzejników: ciśnienia roboczego 5 bar lub 8 bar (wersja wysokociśnieniowa) oraz maks. temperatury (110 °C).